

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Tefilot Yeshurun**

**Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.**

**Frankfurt a.M., 1890**

מילגרל תולפתה רדס.

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420**

דורך דיעע: ערוב ייח ערויבט חונג, לו בחקקען חונד לו קח־ען  
**בְּהַרְיֹז עָרוּבָא יְהֵא שָׂרָא לָנָא לְמִיפָא וּלְבִשְׂלָא**  
 חונד חוי־לובעוֹתֶה֮רען, חונד חנלוֹלִידען אײַט חונד לו בעײַת־רען חוֹזע  
 וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא שָׂרְגָא וּלְמַעְבַּד כָּל-  
 חונדערע בעדיר־פֿניײַע פֿחֶס טחגע דעו פֿעיטע: חויל דען פֿחֶגֶענדען שבת  
**צִרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְּתָא**  
 חונג: חונד חוֹזען בעוֹתֶה֮נערן חין דער טחדט דיעער.  
**לָנוּ וּלְכָל-הַדָּרִים בְּעִיר הַזֹּאת:**

סדר התפלות לרגלים.

ערב יום טוב פֿון פסח, שבועות, סיכות, חונד ש״ע לו מנחה, פֿרי־ט חון  
 ערוט אשרי ייטע 44, דון שמונה עשרה ייטע 70 (חײַט ערב שבת: ח  
 ווירד חויל קבלת שבת געײַפֿר־ען), חונד הערנחך חביגע: מעריב פֿיר  
 יום טוב חונד דון ווירד דיעע: שמונה עשרה געײַפֿר־ען.

תפלת ערבית ושחרית ומנחה.

י שפתי תפתח ופי נגיד תהלתי:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם  
 אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא  
 אל עליון גומל חסדים טובים וקנה הכל וזכר חסדי  
 אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.  
 מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:  
 אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.  
 פֿון מוסף ש״ע חון בײַ מוסף טן ערוטען טחג פסח טחזטעט חון חײַן:  
 משיב הרוח ומוריד הגשם:

מבלבל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים  
 סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים  
 אמונתו לישגי עפר. מי כמוד בעל גבורות ומי דומה  
 לך מלך ממית ומחיה ומצמח ישועה:



וַיֵּאמֶן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • כְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:  
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה •  
כְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

דוח המוט חונו ערווקהלט חוי: חוונט סמוקערן. דוח איעבטעט: חונו.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֶהְבֶּת אֹתָנוּ •

הפטטעט: ווקהג. עמוונטן חן חונו, חונד ערהקבט: חונו, חיבער חוונט

וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־

דפרחטען, הייניגטעט: חונו, דורך דיינע געבטעטע,

דְּהַלְשָׁנוֹת • וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •

קוהערטעט: חונו, חונער קחניג, דיינעטן דיענטעטע, חונד דיינעטן קחמען

וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּכָנוּ לְעִבּוֹדְתֶיךָ • וְשִׁמְךָ

דען גרמטען חונד דען הייניגטען חיבער חונו: דוח גענחנט.

הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרֵאתָ:

(ווען יו"ט חן מוצאי שבת סמוונט, בעטעט אמן דיעועו.)

דוח אהטטעט: חונו: בעקחנטט עוויגער חונער גחטט דוח געזעטלטע

וְהוֹדִיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־מִשְׁפָּטֶיךָ

דיינער גערעכטיגקייט וועהרטעט: חונו: חוי:חיבען דוח: חוטלונגען דיינע: ווינע:

צִדְקָתְךָ וְהַלְמוּדָנוּ לְעִשׂוֹת חֲקֵי רְצוֹנְךָ

חונד גחבט: חונו: עוויגער חונער גחטט רעכטע גערחדע

וְהַתְּוִלָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יִשְׂרָאֵל

חונד וועהרען דער וועהרהייט: חוטלונגען חונד געבטעט גוטע

וְתוֹרוֹת זִמְתָּ חֲקִים וּמִצְוֹת טוֹבִים

ח' איעטעט: חונו: לו טהיין ווערדען לייטען דער ווענע חונד סיייערטחגע

וְהַזְנִחֵנוּ זְמֵנוּ שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי

הייניגע חונד פענטטחגע פרייחוויניגער חפסער, איעטעט: חונו: ערבען

קִדְשׁ וְחֲגֵי נְדָבָה • וְהוֹרִישָׁנוּ

דוח הייניגקייט דע: שבת חונד דוח עהרע דער פענטלייט ח' דוח סיייער

קִדְשֵׁי שַׁבָּת וְכָבוֹד מוֹעֵד וְחֲגִיגַת



דער (דרייז) רגלים, חונד חונטערטיעדענט עוויגער חונזער גחטט לויטען

הַרְגֵל • וּתְבַדֵּל יי אֱלֹהֵינוּ בֵּין

היינטיגעס חו'געזיינעס לויטען זיכט חונד פֿינטערניס, לויטען ישראל

קָדֵשׁ לְחֹל בֵּין אֹר לְחַשֵּׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל

חונד דען פֿוןקערן, לויטען דעס טחגע יעבענטען חונד דען עק; טחגען

לְעַמּוּם בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי

דער תרבייט לויטען דער היינטיקייט דען שבת חונד דער היינטיקייט

הַמַּעֲשֵׂה בֵּין קִדְשָׁת שֶׁת לְקִדְשָׁת

דען פֿייערטחגע; חונטערטיעדענט דען, חו' דען טחג דען יעבענטען

יוֹם טוֹב הַזְּבִנְלָת וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי

פֿון דען עק; טחגען דער תרבייט דען דען געהיינטיגט,

מִשֵּׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה קִדְשָׁת •

דען דען חבגעטיעדען חונד געהיינטיגט דען פֿוןק ישראל

הַזְּבִנְלָת וְקִדְשָׁת אֶת עַמּוּךְ יִשְׂרָאֵל

איט דיינער היינטיקייט.

בְּקִדְשָׁתָּהּ :

וּתְתֵן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שְׂבֻחַת

(לְמַנוּחָה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים

לְשִׂשׁוֹן • אֶת יוֹם (הַשְּׂבֻחַת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם)

לפסח | לשבועות | לסיכות | לשמיני עשרת ולש"ח.

חג המצות | חג השבועות | חג הסוכות | השמיני חג

הזה • זמן | הנה • זמן | הנה • זמן | העצרת הנה

חרוהנו | מן תורתנו | שמחתנו | זמן שמחתנו

(חזו זיבע) פֿערקינדיגונג דער היינטיקייט חזן חנדענקען חן דען חזוילוג

באהבה מְקַרְבֵּי קָדֵשׁ וְכָר לִיצִיאַת

חזו: מצרים.

מִצְרַיִם :



אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה  
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיַפְקֹד וְיִזְכֹּר וְזָכְרָנוּ וּפְקָדָנוּ וְזָכְרוֹן  
אֲבוֹתֵינוּ. וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ. וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם  
עִיר קֹדֶשְׁךָ. וְזָכְרוֹן כָּל־עַמּוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה  
לְמוֹכָרָה לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם  
למסח | לשבעות | לסוכות | לשמיני עלרת ולשמחת תורה.  
חג המצות | חג השבועות | חג הסוכות | השמיני חג העצרת  
תעור. זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְמוֹכָרָה. וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָה.  
וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן.  
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן  
וְרַחוּם אַתָּה:

וְחַס חונו: עאפֿעֿהגטען עוויגער חונער גחטט דען: עגטען דייער פֿייערטחגע

וְהוֹשִׁיעֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ

לום לעבען חו' לום פֿרייעדען לור פֿריידע חו' לור ווּחַנַּע חו' וויח

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשִׂשׁוֹן כְּאֲשֶׁר

עו דיר געפֿעֿהוויג ווער חונד פֿערזפרחט: חונו לו: עגטען.

רְצִירָה וְאִמְרָתָה לְבָרְכָנוּ: (חן שבת)

חונער גחטט חו' גחטט חונער פֿחטר החבע ווּהֶגֶעפֿעֿהוויג חן חונער רוע) חונער רוע

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמַנוּחָה־נוֹ

הייניגע חונ: דורך דייע געבחטט חו' בעוטיאמע חונר חנטהייז חן דייער (עהרע

בְּקִדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ

חטטיגע חונ: פֿחן דייעטס גוטע חו' ערפֿרייע חונ: איט דייער היזע, חו' רייניגע

שְׂבָעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וּשְׂמַחֵנוּ בִישׁוּעָתֶךָ וְטַהַר

חונער הערן דיר לו דייעטס חין ווּהֶהרהייט חו' (חט חונ: לו טהיין ווערדען עוויגער

לִבֵּנוּ לְעֲבָדְךָ בְּאֵמֶת וְהִנְחֵיָנוּ יְיָ

חונער גחטט (איט זיעבע חו' איט ווּהֶגֶעפֿעֿהוויג) איט פֿריידע חו' איט ווּחַנַּע

אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרִצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן



(שבת זו) פייערטאָגע דיינע הייזיגען, דחאיט זיך פֿרייען דינער ישראל  
 שבת ומזעדי קדשך • וישמחו בך ישראל  
 וועלכע הייזיגען דיינען נחאטן. געלחבט זיינעט דוח עווגער דער דוח הייזיגעט  
 מקדשי שמך • ברוך אתה יי מקדש  
 (דען שבת) זו' ישראל זו' דיח פֿעטלייטען.  
 (השבת ו) ישראל והימנים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם • והשב את-  
 תעבודתך לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה  
 תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך •  
 ותחוננה עינינו בשוכה לציון ברחמים • ברוך אתה  
 יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי  
 אבותינו לעולם ועד צור חינו מגן ישענו אתה  
 הוא לדור ודור • נודה לך ונספר תהלתך • על חינו  
 המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך  
 ועל נפיק שבכליום עמנו ועל נפלאותך וטובותך  
 שבכליעת ערב ובקר וצהרים • הטוב כי לאכלו רחמיה  
 והמרחם כי לאתמו חסדיך מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:  
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת  
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה • ברוך אתה יי הטוב  
 שמך וליך נאה להודות:

לו שחיות זפריכט דער חון דיעעו:

לשן אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
 הכתובה על ידי משה עבדך האמונה מפי אהרן ובניו כהנים עם  
 קדושך באמור • וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליה ויחנה: ושוא  
 יי פניו אליה וגשם לך שלום:



בשחרית שים שלום.

במנחה ובערבית שלום רב.

שִׁים שְׁלוֹם מְזֻכָּה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד	שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל
וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ	עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם
בְּרַבְּנוּ אָבִינוּ בְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ	כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ
כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ	אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה	וּמְזֻב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וּמְזֻב	אַתָּה־עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־עֵת וּבְכָל־
בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ:	שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וְשִׁפְתֵי מִדְּבַר מְרֻמָּה  
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְרֵ לְכָל תַּהֲוָה: פְּתַח  
 לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
 עָלַי רָעָה מְהֵרָה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה  
 לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ.  
 עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה  
 יְמִינְךָ וְעַנְגֵי: יְהִי לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיזוּן לִבִּי לְפָנֶיךָ  
 יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמְיוֹ הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה  
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְחַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

סדר קידוש לרגלים

ווען יו"ט מן פרייטמאג חזיט, ופרייכט אמן ערוט יום הששי.

גְּעוֹזְחֵבֵט וַיַּעֲזֵב דוּחַ עוֹוִיגְעֵר חוֹזְעֵר גְּחֵטֵט קִחְיִג  
 סְבְרִי . . . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ

דער וועגט טאפּפֿער דער פֿרוכט דעו ווייכוטמאק:

הַעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן: